

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة  
الصحة العالمية الإطارية بشأن  
مكافحة التبغ

الدورة الثالثة

دوربان، جنوب أفريقيا، ١٧-٢٢ تشرين الثاني/  
نوفمبر ٢٠٠٨

FCTC/COP/3/15

البند ٥-٣-٢ من جدول الأعمال المؤقت

١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨

## استمارة التبليغ - الشكل المنقح لأسئلة الفئة ١ (القرار (FCTC/COP2(9))

١- طبقاً للقرار FCTC/COP2(9) الصادر عن الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف نقحت أمانة الاتفاقية أسئلة الفئة ١ من استمارة التبليغ مع المحافظة على محتواها. وقد تم تنقيح شكلها لحل مشاكل تقنية تتعلق باستيفاء الاستمارة، وإضافة خانة مربعة لإدراج البيانات كلما اقتضاه الأمر، وتوحيد شكل الاستمارة من أولها إلى آخرها، وذلك بإسهام قيم من جانب "مبادرة التحرر من التبغ" التابعة لمنظمة الصحة العالمية ومن جانب خبراء آخرين.

٢- ووافقت هيئة مكتب مؤتمر الأطراف من حيث المبدأ في جلستها المعقودة في ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ على الصيغة المقترحة، وأوصت بإجراء اختبار رائد عليها من جانب الأطراف المهمة بالأمر. وقد وردت ردود بشأن أسئلة الفئة ١ المنقحة من ١٢ طرفاً يمثلون جميع أقاليم المنظمة. وقد وافق هؤلاء الأطراف عموماً على أن الصيغة المنقحة للاستمارة أفضل تنظيمياً وشكلاً، وأبسط وأوضح وأسهل استيفاءً. ووجدوا أن المشاكل التقنية التي ثارت في السابق بشأن استخدامها قد زالت.

٣- ثم أدخل المزيد من التغييرات على الاستمارة استناداً إلى التوصيات الواردة من الأطراف التي شاركت في الاختبار الرائد. أما التغييرات المقترحة إدخالها على محتوى الاستمارة والتي تجاوزت صلاحيات التنقيح التي أسندها مؤتمر الأطراف إلى أمانة الاتفاقية فقد تم تحليلها والاحتفاظ بها للتفكير فيها عند إعداد أسئلة الفئة ٢ (المرحلة الثانية) من استمارة التبليغ. وحدت أمانة الاتفاقية أيضاً الاستمارة المنقحة ونشرتها على شبكة الإنترنت باللغات الرسمية الست مع مجموعة من التعليمات التي تساعد الأطراف على استيفاء الاستمارة.

٤- ووافقت هيئة مكتب مؤتمر الأطراف إبان اجتماعها في ٢٣ و٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨ على الاستمارة المنقحة لتستعملها الأطراف بصفة مؤقتة ريثما يبيت فيها مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة. وقد أبلغت الأطراف في ١٦ أيار/مايو ٢٠٠٨ بأن الاستمارة قد نقحت وبأنها موضوعة تحت تصرفها.

٥- وتعرض الوثيقة المرفقة نظرة عامة موجزة على التغييرات التي أدخلت على أسئلة الفئة ١ من استمارة التبليغ على مدى مختلف مراحل التنقيح والاختبار الرائد، وتأتي بعدها استمارة التبليغ المنقحة التي وافقت عليها مؤقتاً هيئة مكتب مؤتمر الأطراف ريثما ينظر فيها مؤتمر الأطراف.

## استمارة التبليغ: أسئلة الفئة ١

## تنقيحات الأمانة وتعليقات الأطراف التي أدرجت في الاستمارة

رقم السؤال	السبب المنطقي للتغيير وتعليقات الأطراف	التنقيح
<b>١- الأمور العامة</b>		
	كانت الاستمارة صعبة الاستيفاء لأن التقييم لم يكن واضحاً ومتساقفاً ولأن شكل الاستمارة أثار مشاكل.	التقييم الجديد أحسن تسلسلاً في الوثيقة من أولها إلى آخرها، وأصبح شكل الاستمارة موحداً.
	كانت بعض الخانات المخصصة للردود ناقصة.	أضيفت خانات جديدة حسب الاقتضاء لإدراج البيانات المطلوبة.
	كان المطلوب أن تضغط الأطراف على أزرار لإضافة جداول جديدة كلما كانت حقول الاستمارة غير كافية لإدراج البيانات. الأمر الذي جعل الاستمارة أطول من اللازم بلا داع.	أدرجت حقول وخانات جديدة في صلب الجداول كلما اقتضى الأمر ذلك. وأضيفت أزرار إلكترونية لإنشاء حقول بيانات جديدة في كل جدول بدلاً من استنساخ الجدول.
<b>٢- البيانات الديمغرافية</b>		
١-٢ ، ٢-٢	كان شكل السؤالين ١-٢ و ٢-٢ مختلفاً عن شكل بقية الأسئلة في الاستمارة الإلكترونية.	تم إعطاء هذين السؤالين شكلاً جديداً توخياً للتوحيد وتسهيلاً لإدراج البيانات.
١-٢ (أ)، ٢-٢ (أ)	لم يطلب من الأطراف ذكر مصادر البيانات التي ردوا بها على السؤالين ١-٢ و ٢-٢ ولا ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-٢.	فتحت حقول جديدة لإدراج هذه المعلومات.
١-٢	لم تقترح أي فئات عمرية موحدة للبيانات الديمغرافية المطلوبة في السؤال ١-٢ مع أن هذا مطلوب في أسئلة الاستفسار عن مدى انتشار تعاطي التبغ.	أصبح المقترح اتباع فئات عمرية موحدة (مع تفضيل فئات العشر سنوات مثل ٢٥ سنة-٣٤ سنة، و ٣٥ سنة - ٤٤ سنة) لإدراج البيانات الديمغرافية كما هي الحال في أسئلة الاستفسار عن مدى انتشار تعاطي التبغ (السؤالان ١-٣ (ب) و ٣-١ (د)).
<b>٣- تعاطي التبغ</b>		
١-٣ (أ) إلى (و)، ٢-٣ (أ)، ٢-٣ (ج)	كان المطلوب إدراج نفس البيانات عدة مرات.	أعيد تنظيم شكل هذه الأسئلة بحيث توضع المعلومات عن "منتجات التبغ المستعملة" وعن "سنة البيانات" مرة واحدة فقط في نهاية كل سؤال.
١-٣ (أ)	السؤال الثاني طلب من الأطراف تكرار المعلومات المدرجة من قبل في الرد على السؤال الأول	أدمج السؤالان مع بعضهما بحيث تدرج المعلومات المطلوبة مرة واحدة فقط

رقم السؤال	السبب المنطقي للتغيير وتعليقات الأطراف	النتيجة
١-٣ (أ)، ١-٣ (ب)	طلب السؤال معلومات عن مدى انتشار استهلاك التبغ لعدد من الفئات العمرية، لكن عدداً من الأطراف لا يجمع هذه البيانات إلا عن مجمل السكان البالغين.	تم تقسيم الاستفسار بحيث أصبح السؤال الأول يطلب تقديم البيانات عن مجمل السكان البالغين، وأصبح السؤال الثاني يطلب البيانات حسب الفئات العمرية، إن توافرت.
١-٣ (هـ)، ١-٣ (و)	لم تكن في الاستمارة حقول لإدراج بيانات مدى الانتشار مقسمة حسب التبغ الذي يدخن والتبغ الذي لا يدخن.	أدرجت حقول جديدة للرد على السؤالين ١-٣ (هـ) و ١-٣ (و).
٢-٣ (أ)، ٢-٣ (ج)	لم يترك مجال كاف لأنواع منتجات التبغ المطلوب إدراجها في الرد.	صنفت منتجات التبغ إلى ثلاث فئات: التبغ الذي يدخن، والتبغ الذي لا يدخن، ومنتجات التبغ الأخرى. وأدرج شرح لهذه الفئات.
٢-٣ (د)	كان هذا السؤال مفرط العمومية.	تم الإبقاء على السؤال مع إضافة أربعة أسئلة فرعية لتوجيه ردود الأطراف.
١-٣ (أ) إلى (و)، ٢-٣ (أ)، ٢-٣ (ج)، ٢-٣ (د)	لم يطلب من الأطراف ذكر مصادر البيانات ولم يطلب في بعض الحالات تحديد سنة البيانات.	أدرجت خانات جديدة لتقديم هذه المعلومات.
<b>٤ - فرض الضرائب</b>		
١-٤	كان هناك حقل واحد للنص الذي يشرح الضرائب، مما جعل تحليل البيانات صعباً.	أعد جدول للردود المطلوبة من الأطراف.
٢-٤	كان هناك حقل واحد لبيان سعر التجزئة.	أعد جدول للردود المطلوبة من الأطراف.
٢-٤	لم تكن هناك حقول مستقلة لذكر أسعار التجزئة لمنتجات التبغ الذي يدخن والتبغ الذي لا يدخن.	أضيفت حقول جديدة للرد بهذه البيانات.
٢-٤	وزن منتجات التبغ الذي لا يدخن قد يكون بوحدة التعبئة، وهذا أمر كان من الصعب إدراجه في الجدول.	أضيفت حقول لتقديم هذه البيانات.
٢-٤	لم يكن هناك حقل لبيان اسم العملة أمام سعر التجزئة.	أضيف حقل جديد لإدراج هذه المعلومة.
<b>٥ - التدابير التشريعية والتنفيذية والإدارية والتدابير الأخرى</b>		
٥	كان المطلوب من الأطراف أن تحدد ما إذا كانت التدابير "تامة"، وكان معنى هذه الصفة مبهماً.	استعيض عن الصفة "تامة" بالصفة "كاملة".

رقم السؤال	السبب المنطقي للتغيير وتعليقات الأطراف	التنقيح
١-٥ (ج)، ١-٥ (د) (٥)، ١-٥ (د) (٦)، ١-٥ (هـ) (٦)، ٢-٥ (ب) (١)، ٢-٥ (ج) (٣)	أغفلت بعض تعابير مهمة من الاتفاقية.	أدرجت تعابير الاتفاقية لتوضيح الأسئلة وأصبح نص الأسئلة أكثر ارتباطاً بتعابير الاتفاقية الإطارية.
١-٥ (ب) (٤)	لم يطلب من الأطراف تقديم معلومات عن أنواع وسائل النقل العام، وكان في ذلك خروج عن دلائل المادة ٨ من الاتفاقية.	أدرجت الآن أنواع مختلفة من وسائل النقل العام مثل الطائرات والقطارات، ووسائل النقل العام على الطرق والمركبات المزودة بمحركات التي تعد أماكن عمل.
١-٥ (ب) (٧)	كان المطلوب من الأطراف أن تقدم ملخصاً مقتضباً عن التدابير "الجزئية" فقط.	أصبح المطلوب من الأطراف أن تقدم ملخصاً عن التدابير الكاملة والجزئية في حقلين مخصصين.
١-٥ (د) (٢)	صيغة السؤال لم تكن متنسقة مع غيره من الأسئلة.	أصبحت صيغة السؤال متنسقة مع بقية الاستمارة.
١-٥ (هـ) (٢)	الحقل المخصص لذكر السن القانونية التي يحظر قبلها بيع التبغ للقصر كان في داخل مربع "نعم".	تم وضع حقل مستقل لتحديد فيه الأطراف السن القانونية.
١-٥ (ج)، ١-٥ (هـ) (٢)	كان السؤال مفرط العمومية ولا يسهل على الأطراف الرد عليه بدقة.	تم تقسيم السؤال إلى نقطتين للرد على حدة حسب "نعم" أو "لا".
٢-٥ (ج)	لم ترد أي إشارة في الاستمارة لمعنى الحظر "الشامل" للإعلان والترويج والرعاية.	أدرج الشرح في تعليمات الاستيفاء.
٢-٥ (ج) (٢) ٢-٥ (ج) (١٠)	كانت أهمية بعض الأسئلة مرتبطة بالردود على أسئلة أخرى.	أدرجت نصوص تبين الأسئلة التي ليس من الضروري الرد عليها في حالات معينة، وتحيل مباشرة إلى الأسئلة الأخرى ذات الصلة.
<b>٦- البرامج والخطط</b>		
١-٦ (أ) (١)، ١-٦ (أ) (٢)، ١-٦ (أ) (٣)، ١-٦ (ب) (٢)	كانت أهمية بعض الأسئلة مرتبطة بالردود على أسئلة أخرى.	أدرجت نصوص تبين الأسئلة التي ليس من الضروري الرد عليها في حالات معينة، وتحيل مباشرة إلى الأسئلة الأخرى ذات الصلة.
١-٦ (أ) (١)، ١-٦ (هـ) (٢)، ٢-٦ (أ) (١)	أغفلت بعض تعابير مهمة من الاتفاقية.	أدرجت تعابير الاتفاقية لتوضيح الأسئلة وأصبح نص الأسئلة أكثر ارتباطاً بتعابير الاتفاقية الإطارية.

رقم السؤال	السبب المنطقي للتغيير وتعليقات الأطراف	التنقيح
١-٦ (أ)	العنوان "الالتزامات العامة" لم يكن يتصدر الأسئلة، وكان في ذلك خروج على الأسلوب المتبع في بقية الاستمارة.	العنوان "الالتزامات العامة" أصبح في مقدمة هذا السؤال ١-٦ (أ).
١-٦ (أ) (٢)	كان الإبهام يكتنف معنى "استراتيجيات وخطط وبرامج جزئية".	أعيدت صياغة السؤال للاستفسار عما إذا كانت الأطراف أعدت ونفذت استراتيجيات لمكافحة التبغ بأن أدرجت موضوع التبغ في برامج أخرى.
١-٦ (أ) (٣)	الرد بأن ليس لدى الأطراف استراتيجية شاملة أو جزئية لم يكن ليوضح ما إذا كانت بعض جوانب الاتفاقية قد أدرجت في أي سياسة أخرى.	أصبح السؤال يستفسر عما إذا كانت الأطراف قد أدرجت مسألة مكافحة التبغ، المذكورة في الاتفاقية، في أي من استراتيجياتها أو خططها أو برامجها الوطنية.
١-٦ (أ) (٤)	لم يكن للأسئلة اللاحقة عنوان، على عكس بقية الاستمارة.	أدرج عنوان للمواصلة مع بقية الاستمارة.
١-٦ (أ) (٤)، ١-٦ (أ) (٦)	كان السؤالان مفرطين في العمومية بما يحول دون الرد بدقة.	تم تقسيم السؤال إلى قسمين للاستفسار أولاً عما إذا كان لدى الأطراف آلية تنسيق وطنية، وللاستفسار ثانياً عما إذا كان لديها مركز اتصال لمكافحة التبغ.
١-٦ (أ) (٥)	لم يطلب هذا السؤال معلومات عن طبيعة آلية التنسيق الوطنية لمكافحة التبغ.	أُتيحت الآن للأطراف إمكانية تحديد طبيعة آلية التنسيق الوطنية.
١-٦ (أ) (٧)	لم يطلب هذا السؤال معلومات عن المنظمة أو المؤسسة التي تستضيف مركز الاتصال لمكافحة التبغ.	أُتيحت الآن للأطراف إمكانية تحديد المنظمة أو المؤسسة التي تستضيف مركز الاتصال لمكافحة التبغ.
١-٦ (ب) (٤)، ١-٦ (ج) (١)	لم ترد أي إشارة في الاستمارة إلى معنى عبارة "مجموعة واسعة" ومعنى عبارة "مبادئ توجيهية" في سياق كل منهما.	أضيف شرح المعنى إلى تعليمات الاستيفاء.
١-٦ (ج) (١)	أغفلت تعابير هامة من الاتفاقية في السؤال الأول، وإذا أضيفت لأصبح السؤال مفرط العمومية بما يحول دون الرد عليه بدقة.	تم تقسيم السؤال السابق إلى قسمين واستعملت فيهما تعابير الاتفاقية الإطارية.
١-٦ (ب) (٣)، ١-٦ (د)، ١-٦ (هـ) (١)، ٢-٦ (أ) (١)، ٢-٦ (ب) (١)، ٢-٦ (د) (٣)، ٢-٦ (د) (٤)، ٢-٦ (د) (٥)	طلبت هذه الأسئلة عدداً مفرطاً من المعلومات بما يحول دون الرد عليها بدقة.	قسمت الأسئلة إلى نقاط يمكن الرد على كل منها على حدة بنعم أو بلا.

رقم السؤال	السبب المنطقي للتغيير وتعليقات الأطراف	التنقيح
٢-٦ (هـ)	لم يوضع حقل لتقديم ملخص مقتضب عن التدابير المذكورة في الفرع ٦-٢ من الاستمارة.	أدرج حقل جديد لوضع المعلومات الإضافية عن التدابير المتخذة.
<b>٧- المساعدة التقنية والمالية</b>		
٢-٧ ، ١-٧	كان ترتيب هذين السؤالين مدعاة للخلط.	تم تغيير ترتيب هذين السؤالين.
<b>٨- أولويات تنفيذ الاتفاقية الإطارية بشأن مكافحة التبغ</b>		
٢-٨	لم يوضع حقل للرد على هذا السؤال.	أضيف حقل للرد على هذا السؤال.
<b>١٠- تعليقات على الاستبيان</b>		
	أصبح السؤال الذي يطلب التعليقات على الاستبيان لتحسين أسئلة الفئة (أ) متقادماً.	حذف السؤال وتم الإبقاء على السؤال الذي يطلب التعليقات التي تفيد في وضع أسئلة الفئة (٢) في المستقبل.

الشكل المنقح لاستمارة التبليغ<sup>١</sup>

## ١ - منشأ التقرير

١-١	اسم الطرف المتعاقد
٢-١	معلومات عن نقطة أو مركز الاتصال الوطني
	اسم موظف الاتصال ولقبه
	العنوان البريدي
	رقم الهاتف
	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني
٣-١	معلومات عن موظف الاتصال الذي يقدم التقرير الوطني إذا كان غير الشخص المذكور أعلاه
	اسم موظف الاتصال ولقبه
	العنوان البريدي
	رقم الهاتف
	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني
٤-١	توقيع الموظف المسؤول عن تقديم التقرير
	اسم الموظف ولقبه
	الاسم الكامل للمؤسسة
	العنوان البريدي
	رقم الهاتف
	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني
	عنوان صفحة الإنترنت
٥-١	الفترة المبلغ عنها
٦-١	تاريخ تقديم التقرير

١ شكل الاستمارة الذي نقحته أمانة الاتفاقية طبقاً للقرار FCTC/COP2(9) لينظر فيه مكتب مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ.



## ٢ - البيانات الديمغرافية

العمر والجنس				١-٢
(الرجاء تقديم البيانات الديمغرافية مقسمة حسب الفئة العمرية إذا كانت متاحة، ويفضل استخدام فئات العشر سنوات، مثل: ٢٥-٣٤ سنة، ٣٥-٤٤ سنة)				
النسبة المئوية من مجموع السكان	النسبة المئوية للسكان الإناث	النسبة المئوية للسكان الذكور	الفئة العمرية	السنة (أحدث سنة)
الرجاء ذكر مصدر بيانات الرد على السؤال ١-٢				١-٢(أ)(١)
الأصل الإثني (اختياري)				٢-٢
النسبة المئوية من مجموع السكان		اسم المجموعة الإثنية		
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-٢ ومصدر هذه البيانات:				٢-٢(أ)(١)

## ٣- تعاطي التبغ

معدل الانتشار			١-٣
(الرجاء الرجوع إلى المادة ١٩-٢ (أ) والمادة ٢٠-٢، والمادة ٢٠-٣ (أ))			
التبغ المستعمل في التدخين (الرجاء تقديم بيانات معدل الانتشار بين جميع السكان البالغين، مثل عمر ١٥ سنة فما أكثر وبين ١٨ سنة و ٦٤ سنة)			١-٣ (أ)
متوسط عدد منتجات التبغ المستعملة في التدخين اليومي	معدل الانتشار (%) (مع إدراج منتجات تبغ التدخين)	الفئة العمرية (البالغون)	
الذكور			
			المدخنون اليوميون <sup>١</sup>
			المدخنون العرضيون <sup>١</sup>
الإناث			
			المدخنات اليوميات
			المدخنات العرضيات
المجموع (ذكور وإناث)			
			المدخنون اليوميون
			المدخنون العرضيون
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣ (أ):			١-٣ (أ) (١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣ (أ) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة)			١-٣ (أ) (٢)

١ تضع الأطراف تعاريف لهذا المصطلح.

التبغ المستعمل في التدخين (الرجاء تقديم بيانات معدل الانتشار مقسمة حسب الفئة العمرية، ويفضل استخدام فئات العشر سنوات، مثل ٢٥-٣٤ سنة، ٣٥-٤٤ سنة)				١-٣(ب)
متوسط عدد منتجات التبغ المستعملة في التدخين اليومي	معدل الانتشار (%) (مع إيراد منتجات تبغ التدخين)	الفئة العمرية (البالغون)		
				الذكور
			المدخنون اليوميون	
			المدخنون العرضيون	
				الإناث
			المدخنات اليوميات	
			المدخنات العرضيات	
				المجموع (ذكور وإناث)
			المدخنون اليوميون	
			المدخنون العرضيون	
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣(ب):				١-٣(ب)(١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣(ب) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)				١-٣(ب)(٢)

النتيغ الذي لا يدخن، بما في ذلك نتيج السعوط والمضغ (اختياري) (الرجاء تقديم بيانات معدل الانتشار بين جميع السكان البالغين، مثل عمر ١٥ سنة فما أكثر وبين ١٨ سنة و ٦٤ سنة)		١-٣(ج)
معدل الانتشار (%)	الفئة العمرية (البالغون)	
	الذكور	
	المتعاطون اليوميون <sup>١</sup>	
	المتعاطون العرضيون <sup>١</sup>	
	الإناث	
	المتعاطيات اليوميات	
	المتعاطيات العرضيات	
	المجموع (ذكور وإناث)	
	المتعاطون اليوميون	
	المتعاطون العرضيون	
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣(ج):		١-٣(ج)(١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣(ج) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)		١-٣(ج)(٢)

١ تضع الأطراف تعاريف لهذا المصطلح.

معدل الانتشار (%) (مع إدراج جميع منتجات التبغ الذي لا يدخن)		الفئة العمرية (البالغون)	
			الذكور
			المتعاطون اليوميون
			المتعاطون العرضيون
			الإناث
			المتعاطيات اليوميات
			المتعاطيات العرضيات
			المجموع (ذكور وإناث)
			المتعاطون اليوميون
			المتعاطون العرضيون
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣(د):			١-٣(د)(١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣(د) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)			١-٣(د)(٢)

إذا كانت هناك بيانات مناسبة خاصة بالانتشار متوافرة بشأن المجموعات الإثنية، يرجى تقديمها:		١-٣(هـ)
معدل الانتشار (%)	المجموعة الإثنية	
التبغ الذي لا يدخن، بما في ذلك تبغ السعوط والمضغ (اختياري)	التبغ الذي يدخن	
		المتعاطون اليوميون
		المتعاطون العرضيون
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣(هـ):		١-٣(هـ)(١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣(هـ) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)		١-٣(هـ)(٢)

إذا كانت هناك بيانات مناسبة خاصة بالانتشار متوافرة بشأن فئات الشباب، يُرجى تقديمها:		١-٣(و)
معدل الانتشار (%) <sup>٢</sup>	فئة الشباب <sup>١</sup>	
التبغ الذي لا يدخن، بما في ذلك تبغ السعوط والمضغ (اختياري)	التبغ الذي يدخن	
		الذكور
		الإناث
الرجاء ذكر منتجات التبغ التي حسب على أساسها معدل الانتشار المذكور رداً على السؤال ١-٣(و):		١-٣(و)(١)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٣(و) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)		١-٣(و)(٢)

١ تضع الأطراف تعاريف لهذا المصطلح.

٢ ينبغي للأطراف أن تضع تعريفاً لمعدل انتشار التدخين الراهن بين الشباب، مثل تدخين منتج تبغ واحد على الأقل أو تعاطي التبغ بدون تدخين في الثلاثين يوماً الماضية أو في الأسبوع الماضي.

توريد منتجات التبغ					٢-٣
التوريد المشروع لمنتجات التبغ (الرجاء الرجوع إلى المادة ٢٠-٤ (ج)، والمادة ١٥-٤ (أ)، وفقاً للمادة ١٥-٥.) ملاحظة: التوريد المشروع = الإنتاج المحلي + (الواردات - الصادرات)					٢-٣ (أ)
الواردات	الصادرات	الإنتاج المحلي	الوحدة (مثل ملايين القطع)	المنتج	
					منتجات التبغ الذي يدخن
					منتجات التبغ الذي لا يدخن
					منتجات التبغ الأخرى
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-٣ (أ) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)					٢-٣ (أ) (١)
الرجاء تقديم معلومات عن حجم المبيعات المعفاة من الرسوم الجمركية (مثل اسم المنتج والوحدة والكمية)، إن توافرت: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)					٢-٣ (ب)
مصادرة منتجات التبغ غير المشروعة (الرجاء الرجوع إلى المادة ١٥-٤ (أ) وفقاً للمادة ١٥-٥.)					٢-٣ (ج)
الكمية المصادرة	الوحدة (مثل ملايين القطع)	المنتج	السنة		
					منتجات التبغ الذي يدخن
(اختياري: قدم معلومات أخرى عن منتجات التبغ غير المشروعة التي صودرت.)					
					منتجات التبغ الذي لا يدخن
					منتجات التبغ الأخرى

الرجاء ذكر مصدر بيانات الرد على السؤال ٣-٢(ج): (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)	٢-٣(ج)(١)
الرجاء تقديم معلومات عن منتجات التبغ غير المشروعة أو المهربة (اختياري) (الرجاء الرجوع إلى المادة ١٥-٤(أ) وفقاً للمادة ١٥-٥.)	٢-٣(د)
هل لديكم أي معلومات عن النسبة المئوية لمنتجات التبغ المهربة في سوق التبغ المحلية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	٢-٣(د)(١)
إذا كان الرد على السؤال ٣-٢(د)(١) بالإيجاب فما هي حسب أحدث المعلومات المتاحة النسبة المئوية لمنتجات التبغ المهربة في سوق التبغ المحلية؟	٢-٣(د)(٢)
إذا كان الرد على السؤال ٣-٢(د)(١) بالإيجاب ولديكم معلومات متوافرة، فما هو الاتجاه السائد على مدى السنوات الماضية في مجال تهريب منتجات التبغ في سوق التبغ المحلية؟	٢-٣(د)(٣)
الرجاء تقديم المزيد من المعلومات عن منتجات التبغ غير المشروعة أو المهربة	٢-٣(د)(٤)
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على الأسئلة ٣-٢(د)(١) إلى (٤) ومصدر هذه البيانات: (الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات المتاحة.)	٢-٣(د)(٥)



## ٤ - فرض الضرائب

يرجى بيان معدلات الضرائب التي تفرضونها على منتجات التبغ على جميع مستويات الحكومة، ويرجى توخي الدقة قدر الإمكان (يحدد نوع الضريبة: ضريبة القيمة المضافة أو رسوم المبيعات أو الواردات). (الرجاء الرجوع إلى المادة ٦-٣).				١-٤
المنتج	نوع الضريبة	معدل الضريبة أو قيمتها	أساس الضريبة <sup>١</sup>	
				منتجات التبغ الذي يدخن
				منتجات التبغ الذي لا يدخن
				منتجات التبغ الأخرى
يرجى إرفاق الوثائق ذات الصلة بإحدى اللغات الرسمية الست، إن توافرت. (الرجاء الرجوع على المادة ٦-٣).				

١ ينبغي أن يذكر في خانة "أساس الضريبة" ما هو أساس حساب معدل الضريبة أو قيمتها. فإذا كانت الضريبة تفرض بنسبة مئوية فإن "أساس الضريبة" هو القيمة الفعلية للمنتجات. وإذا كانت ضريبة المبيعات مثلاً تفرض على آخر مراحل التوزيع فإن أساسها هو قيمة المنتج شاملاً جميع الضرائب التي فرضت عليه في المراحل السابقة. أما إذا كانت الضريبة قيمة محددة فإن "أساس الضريبة" هو حجم السلع. فإذا كانت الضريبة ٥ دولارات على كل ١٠٠ سيجارة فإن "قيمة الضريبة" تصبح ٥ دولارات و"أساس الضريبة" هو ١٠٠ سيجارة.

يرجى بيان أسعار البيع بالتجزئة لأشبع ثلاثة أصناف من منتجات التبغ المحلية والمستوردة في أوسع نقطة بيع في عاصمتكم. (الرجاء الرجوع إلى المادة ٢-٦ (أ)).				٢-٤
سعر البيع بالتجزئة	عدد الوحدات أو مقدارها (بالوزن مثلاً) في كل عبوة	أشبع الأصناف المباعة		
		منتجات التبغ الذي لا يدخن، بما في ذلك تبغ السعوط والمضغ (اختياري)	منتجات التبغ الذي يدخن	
				الأصناف المحلية
				الأصناف المستوردة
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤالين ١-٤ و ٢-٤ ومصدر هذه البيانات:				٢-٤ (أ) (١)
الرجاء التأكد من وضع أحدث البيانات.				
الرجاء بيان العملة المستخدمة لاستكمال خانة "معدل الضريبة أو قيمتها" في السؤال ١-٤، وخانة "سعر البيع بالتجزئة" في السؤال ٢-٤، وبيان سعر صرف هذه العملة بالدولار الأمريكي إن كان هذا السعر معروفاً.				٢-٤ (أ) (٢)



الأسئلة الأساسية			١-٥
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة، وإنما تُعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.			
عملاً بالمادة ٢١-١ (أ)، هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي:			المادة
(يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• وسائل النقل العام فوق الأرض (الحافلات والحافلات الكهربائية والترام)؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المركبات ذات المحركات التي تشكل مكاناً للعمل (سيارات الأجرة، وسيارات الإسعاف، وسيارات توصيل الطلبات)؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• الوسائل الأخرى (برجاء تحديدها: بإضافة حقول)؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	بالحماية من التعرض لدخان التبغ في الأماكن العامة الداخلية؟
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	كاملة	إذا كان الرد على السؤال ١-٥ (ب) بالإيجاب، فكيف كانت الحماية من التعرض لدخان التبغ في الأماكن العمومية الداخلية التالية:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المرافق الثقافية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• الحانات والنوادي الليلية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المطاعم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• الأماكن الأخرى (برجاء تحديدها: بإضافة حقول)؟
الرجاء تقديم ملخص وجيز أدناه عن التدابير الكاملة والجزئية، مع تحديد تفاصيل التدابير الجزئية المنفذة.			١-٥ (ب) (٧)
• الحماية من التعرض لدخان التبغ في أماكن العمل الداخلية			
• الحماية من التعرض لدخان التبغ في وسائل النقل العام			
• الحماية من التعرض للدخان في الأماكن العمومية الداخلية			

الأسئلة الأساسية		١-٥
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة، وإنما تُعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.		
المادة	١-٥	عملاً بالمادة ٢١-١(أ)، هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي: (يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعتكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)
١٠	١-٥(ج)	<b>تنظيم الإفصاح عن منتجات التبغ</b> مطالبة صانعي منتجات التبغ أو مستورديها بأن يفصحوا للسلطات الحكومية عن المعلومات التي تخص ما يلي: • محتويات منتجات التبغ؟ • انبعاثات منتجات التبغ؟
١٥	١-٥(د)	<b>الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ</b>
٢-١٥	١-٥(د)(١)	اشتراط وضع علامة على العبوات تساعد على تحديد منشأ المنتج؟
٢-١٥(أ)	١-٥(د)(٢)	اشتراط وضع علامات على العبوات تساعد على تحديد ما إذا كان المنتج مطروحاً بصورة قانونية للبيع في السوق المحلية؟
٣-١٥	١-٥(د)(٣)	اشتراط سهولة قراءة العلامات أو وضعها باللغة أو اللغات الرئيسية للبلد؟
٤-١٥(ب)	١-٥(د)(٤)	سن أو تعزيز تشريع ضد الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ؟
٤-١٥(هـ)	١-٥(د)(٥)	التمكين من مصادرة الإيرادات المتأتية من الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ؟
٧-١٥	١-٥(د)(٦)	منح التراخيص أو اتخاذ إجراءات أخرى من أجل مراقبة أو تنظيم الإنتاج والتوزيع بما يمنع الاتجار غير المشروع؟
١٦	١-٥(هـ)	<b>المبيعات التي تستهدف القصر والمبيعات بواسطة القصر</b>
١-١٦	١-٥(هـ)(١)	حظر بيع منتجات التبغ للقصر؟ وإذا كان الرد بالإيجاب فيرجى تحديد السن القانونية: <b>بإضافة حقل</b>
٢-١٦	١-٥(هـ)(٢)	حظر أو تعزيز حظر توزيع منتجات التبغ المجانية: • على الجمهور؟ • على القصر؟

الأسئلة الأساسية			١-٥
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة، وإنما تُعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.			
عملاً بالمادة ٢١-١(أ)، هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي:			المادة
(يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)			
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	حظر بيع السجائر المفردة أو في علب صغيرة؟	٣-١٦ (٣)(هـ) ١-٥
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	فرض جزاءات على الباعة والموزعين لضمان امتثالهم للتدابير؟	٦-١٦ (٤)(هـ) ١-٥
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	حظر مبيعات منتجات التبغ بواسطة القصر؟	٧-١٦ (٥)(هـ) ١-٥
<b>المسؤولية</b>			١٩
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	معالجة مسألة المسؤولية الجنائية والمدنية، بما فيها التعويض عند الاقتضاء؟	١-١٩ (و) ١-٥

أسئلة اختيارية			٢-٥
ملاحظة: تشترط الإجابة عن هذه الأسئلة عند تقديم التقارير المدرجة ضمن الفئة ١، ولكن تجوز الإجابة عنها في ذلك الحين، إن أمكن.			
هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي:			المادة
(يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعتكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)			
تنظيم محتويات منتجات التبغ			٩
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	فحص وقياس محتويات منتجات التبغ؟	٢-٥ (أ)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	فحص وقياس انبعاثات منتجات التبغ؟	٢-٥ (أ) (١)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	تنظيم محتويات منتجات التبغ؟	٢-٥ (أ) (٢)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	تنظيم انبعاثات منتجات التبغ؟	٢-٥ (أ) (٣)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	تغليف وتوسيم منتجات التبغ	١١
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	اشتراط ألا تؤدي طريقة تغليف وتوسيم منتج التبغ إلى الترويج له بأي وسيلة كاذبة أو خادعة أو مضللة أو قد تعطي انطباعاً خاطئاً عن سماته أو تأثيره على الصحة أو أخطاره أو انبعاثاته؟	١١-١ (أ)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	اشتراط أن يحمل أيضاً أي شكل من أشكال التغليف والتوسيم تحذيرات صحية تصف آثار تعاطي التبغ الضارة؟	١١-١ (ب)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	ضمان أن تكون التحذيرات الصحية معتمدة من السلطة الوطنية المختصة؟	١١-١ (ب) (١)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	ضمان أن تكون التحذيرات الصحية متغايرة؟	١١-١ (ب) (٢)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	ضمان أن تكون التحذيرات الصحية كبيرة وواضحة وظاهرة للعيان ومقروءة؟	١١-١ (ب) (٣)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	ضمان أن تغطي التحذيرات الصحية ما لا يقل عن ٣٠٪ من مساحة العرض الرئيسية؟	١١-١ (ب) (٤)
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	ضمان أن تغطي التحذيرات الصحية ٥٠٪ أو أكثر من مساحة العرض الرئيسية؟	٢-٥ (ب) (٧)

أسئلة اختيارية		٢-٥		
ملاحظة: تشترط الإجابة عن هذه الأسئلة عند تقديم التقارير المدرجة ضمن الفئة ١، ولكن تجوز الإجابة عنها في ذلك الحين، إن أمكن.				
هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي:		المادة		
(يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	ضمان أن تتخذ التحذيرات الصحية شكل صور أو رسومات أو أن تشمل صوراً ورسومات؟	١١-١ (ب)(٥)	٢-٥ (ب)(٨)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	اشتراط أن يتضمن أي شكل من أشكال التغليف والتوسيم معلومات عن مكونات منتجات التبغ ذات الصلة وانبعاثاتها؟	٢-١١	٢-٥ (ب)(٩)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	اشتراط أن تظهر التحذيرات والمعلومات الكتابية الأخرى على كل وحدة معبأة وعلى كل عبوة وعلى أي شكل من أشكال التغليف والتوسيم الخارجيين بلغة أو لغات بلدكم الرئيسية؟	٣-١١	٢-٥ (ب)(١٠)
الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته			١٣	٢-٥ (ج)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	فرض حظر شامل على جميع أشكال الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته؟	٢-١٣	٢-٥ (ج)(١)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	إذا كان الرد على السؤال ٢-٥ (ج)(١) بالإيجاب فهل يشمل الحظر أنشطة الإعلان والترويج والرعاية العابرة للحدود والناشئة من داخل إقليمكم؟		٢-٥ (ج)(٢)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	إذا كان الرد على السؤال ٢-٥ (ج)(١) أو على السؤال ٢-٥ (ج)(٢) بالنفي فهل لديكم قيود أو فرض حظر شامل على أنشطة الإعلان والترويج والرعاية العابرة للحدود والناشئة من داخل إقليم بلدكم وهل لهذا الحظر تأثير خارج الحدود؟	٣-١٣	٢-٥ (ج)(٣)
إذا كان الرد على السؤال ٢-٥ (ج)(١) بالإيجاب فيرجى الذهاب مباشرة إلى السؤال ٣-٥				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	فرض قيود على أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته، حال عدم وجود حظر شامل؟	٣-١٣	٢-٥ (ج)(٤)



أسئلة اختيارية		٢-٥	
ملاحظة: تشترط الإجابة عن هذه الأسئلة عند تقديم التقارير المدرجة ضمن الفئة ١، ولكن تجوز الإجابة عنها في ذلك الحين، إن أمكن.			
هل قمتم باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية وتنفيذية وإدارية و/ أو تدابير أخرى بشأن أي مما يلي:		المادة	
(يرجى الإجابة "بنعم" أو "لا". وفي حال الإجابة "بنعم"، يرجى وضع ملخص وجيز في نهاية الفرع ٥ وإرفاق الوثائق المعنية إن توافرت بوحدة من اللغات الرسمية الست ويرجى تحديد فقرات تشريعكم المتعلقة بكل رد إيجابي.)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	حظر جميع أشكال الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته التي تروج لمنتج من منتجات التبغ بأي وسيلة كاذبة أو خادعة أو مضللة أو قد تعطي انطباعاً خاطئاً؟	٢-٥(ج)(٥) ١٣-٤(أ)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	المطالبة بأن تصحب تحذيرات صحية أو تحذيرات أو رسائل أخرى ملائمة كل أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته؟	٢-٥(ج)(٦) ١٣-٤(ب)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	تقييد استخدام الحوافز المباشرة أو غير المباشرة التي تشجع عامة الناس على شراء منتجات التبغ؟	٢-٥(ج)(٧) ١٣-٤(ج)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	مطالبة دوائر صناعة التبغ بالكشف للسلطات الحكومية المعنية عما تتفقه هذه الدوائر على الأنشطة التي لم تحظر بعد فيما يتعلق بالإعلان والترويج والرعاية؟	٢-٥(ج)(٨) ١٣-٤(د)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	فرض قيود على الإعلان والترويج والرعاية في الإذاعة والتلفزيون ووسائل الإعلام المطبوعة ووسائل الإعلام الأخرى مثل الإنترنت؟	٢-٥(ج)(٩) ١٣-٤(هـ)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	فرض حظر أو قيود على رعاية شركات التبغ للأحداث والأنشطة الدولية و/ أو للمشاركين فيها؟	٢-٥(ج)(١٠) ١٣-٤(و)
إذا كانت لديكم أية تشريعات أو تدابير أخرى لا يشملها الفرع ٥ ، فبإمكانكم إيراد تفاصيل أخرى هنا:		٣-٥	

## ٦- البرامج والخطط

١-٦ الأسئلة الأساسية		ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة وإنما تعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.	
المادة			
١-٦ (أ)	٥	الالتزامات العامة	
١-٦ (أ) (١)	١-٥	هل قمتم بإعداد وتنفيذ استراتيجيات وخطط وبرامج وطنية شاملة متعددة القطاعات لمكافحة التبغ طبقاً للاتفاقية؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ١-٦ (أ) (١)، يرجى الانتقال مباشرة إلى السؤال ١-٦ (أ) (٤).			
١-٦ (أ) (٢)	١-٥	إذا كانت الإجابة "لا" على السؤال ١-٦ (أ) (١)، فهل قمتم بإعداد وتنفيذ استراتيجيات جزئية لمكافحة التبغ وذلك من خلال إدراج مكافحة التبغ في استراتيجيات وخطط وبرامج الصحة الوطنية أو الصحة العمومية أو النهوض بالصحة؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ١-٦ (أ) (٢)، يرجى الانتقال مباشرة إلى السؤال ١-٦ (أ) (٤).			
١-٦ (أ) (٣)	١-٥	إذا كانت الإجابة "لا" على السؤال ١-٦ (أ) (٢)، فهل تم إدراج أي جانب من جوانب مكافحة التبغ المشار إليها في الاتفاقية في أية استراتيجية أو خطة وطنية أو برنامج وطني؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
إذا كانت الإجابة "لا" على السؤال ١-٦ (أ) (٣)، يرجى الانتقال مباشرة إلى الفرع ٧.			

الأسئلة الأساسية			١-٦
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة وإنما تعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.			
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية:			المادة
(يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو لا. وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	آلية تنسيق وطنية لمكافحة التبغ؟	١-٦(أ)(٤) ٥-٢(أ)
إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ١-٦(أ)(٤)، فما هي طبيعة آلية التنسيق الوطني؟			١-٦(أ)(٥)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• وحدة لمكافحة التبغ داخل الحكومة	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• وحدة لمكافحة التبغ داخل وزارة الصحة	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• وحدة لمكافحة التبغ داخل هيئة أخرى تنتسب إلى وزارة الصحة	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• هيئة وطنية أو اتحادية تتحمل لوحدها مسؤولية مكافحة التبغ	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• آلية تنسيق أخرى (يرجى تحديدها: بإضافة حقول)	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	مركز اتصال لمكافحة التبغ؟	١-٦(أ)(٦)
إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ١-٦(أ)(٦)، فإلى أية مؤسسة ينتمي مركز الاتصال؟			١-٦(أ)(٧)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• وزارة الصحة	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• وكالة وطنية لمكافحة التبغ	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• مركز مرجعي وطني لمكافحة التبغ	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• مركز موارد وطني لمكافحة التبغ	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أماكن أخرى (يرجى تحديدها: بإضافة حقول)	

الأسئلة الأساسية		١-٦
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة وإنما تعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.		
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية:	المادة	
(يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو "لا". وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	٣-٥	١-٦ (أ)(٨)
حماية السياسات من المصالح التجارية وأيئة مصالح راسخة أخرى لدوائر صناعة التبغ؟	١٢	١-٦ (ب)
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	١٢ (أ)	١-٦ (ب)(١)
توسيع نطاق الاستفادة من برامج فعالة وشاملة للتثقيف ولتوعية الجمهور بشأن المخاطر الصحية بما في ذلك خصائص الإدمان على استهلاك التبغ والتعرض لدخانها؟		١-٦ (ب)(٢)
إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ١-٦ (ب)(١)، فما هي الفئات التي تستهدفها هذه البرامج؟		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		• الكبار أو عامة الجمهور
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		• الأطفال والشباب
	١٢ (ب)	١-٦ (ب)(٣)
		توعية الجمهور بشأن:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		• المخاطر الصحية المحتملة المترتبة على استهلاك التبغ؟
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		• المخاطر الصحية المحتملة المترتبة على التعرض لدخان التبغ؟
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		• فوائد الإقلاع عن تعاطي التبغ وأنماط الحياة المتحررة من التبغ؟
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	١٢ (ج)	١-٦ (ب)(٤)
		حصول عامة الناس على مجموعة واسعة من المعلومات عن دوائر صناعة التبغ؟
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	١٢ (هـ)	١-٦ (ب)(٥)
		توعية ومشاركة الهيئات العامة والخاصة والمنظمات غير الحكومية غير المنتسبة لدوائر صناعة التبغ في وضع وتنفيذ برامج واستراتيجيات مشتركة بين القطاعات من أجل مكافحة التبغ؟

الأسئلة الأساسية			١-٦
ملاحظة: التدابير المحددة أدناه ليست شاملة وإنما تعبر عن روح ومقصد الاتفاقية الإطارية.			
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية:			المادة
(يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو "لا". وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)			
التدابير الرامية إلى الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه			١٤
١-٦(ج)	١-١٤	وضع ونشر مبادئ توجيهية شاملة ومتكاملة، قائمة على القرائن العلمية وأفضل الممارسات؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
١-٦(ج)(٢)	١-١٤	اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز الإقلاع عن تعاطي التبغ والعلاج الملائم للاعتماد على التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
١-٦(ج)(٣)	١٤-٢(د)	تيسير الحصول بتكلفة ميسورة على العلاج من الاعتماد على التبغ، بما في ذلك المستحضرات الصيدلانية؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
تقديم الدعم للأنشطة البديلة ذات الجدوى الاقتصادية			١٧
تعزيز البدائل ذات الجدوى الاقتصادية بالنسبة إلى:			١-٦(د)
		• العاملين في صناعة التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
		• زارعي التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
		• آحاد بائعي التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
البحوث والمراقبة وتبادل المعلومات			٢٠
إجراء البحوث التي تتناول:			١-٦(هـ)(١)
		• محددات وعواقب استهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
		• محددات وعواقب التعرض لدخان التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
		• تحديد المحاصيل البديلة للتبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
قاعدة بيانات محدثة مستقاة من برامج المراقبة الوطنية بخصوص:			١-٦(هـ)(٢)
		• استهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
		• المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية والصحية ذات الصلة؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم
يرجى تقديم ملخص وجيز عن الاستراتيجيات والخطط والبرامج المتعلقة بمكافحة التبغ في أدناه.			١-٦(و)

أسئلة اختيارية		٢-٦
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية: (يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو "لا". وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)		المادة
التثقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور		١٢ (أ) ٢-٦
وضع برامج ملائمة للتدريب أو التثقيف بشأن مكافحة التبغ موجهة إلى:		١٢ (د) ٢-٦ (أ) (١)
• العاملين الصحيين؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• العاملين في المجتمعات المحلية؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• المرشدين الاجتماعيين؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• العاملين في المجال الإعلامي؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• المربين؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• صناع القرار؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• الإداريين	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• فئات مهنية أخرى (برجاء تحديدها بإضافة حقول)؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
توعية عامة الناس وحصولهم على المعلومات المتعلقة بالعواقب الصحية والاقتصادية والبيئية الضارة المترتبة على إنتاج التبغ واستهلاكه؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	١٢ (هـ) ٢-٦ (أ) (٢)
التدابير الرامية إلى الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه		١٤ ٢-٦ (ب)
تصميم وتنفيذ برامج بهدف التشجيع على الإقلاع عن تعاطي التبغ، في أماكن مثل		٢-١٤ (أ) ٢-٦ (ب) (١)
• المؤسسات التعليمية؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• مرافق الرعاية الصحية؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• أماكن العمل؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• أوساط ممارسة الرياضة؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	
• أماكن أخرى (برجاء تحديدها بإضافة حقول)؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	

أسئلة اختيارية		٢-٦	
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية:		المادة	
(يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو "لا". وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	دمج تشخيص وعلاج الاعتماد على التبغ وخدمات إسداء المشورة بشأن الإقلاع عن التبغ في البرامج الوطنية الصحية والتعليمية، والخطط والاستراتيجيات الوطنية، بمشاركة العاملين الصحيين والعاملين في المجتمعات المحلية والمرشدين الاجتماعيين؟	٢-٦(ب)(٢) ١٤-٢(ب)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	إقامة برامج، ضمن مرافق الرعاية الصحية ومراكز التأهيل الصحي، للتشخيص وإسداء المشورة والوقاية من الاعتماد على التبغ وعلاجه؟	٢-٦(ب)(٣) ١٤-٢(ج)
حماية البيئة وصحة الأفراد		١٨	٢-٦(ج)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	الاهتمام الواجب بحماية البيئة وصحة الأفراد، فيما يخص البيئة بشأن زراعة التبغ وصنعه داخل أراضي بلدكم؟	
البحوث والمراقبة وتبادل المعلومات		٢٠	٢-٦(د)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	توفير التدريب والدعم الموجه لجميع العاملين في أنشطة مكافحة التبغ، بما في ذلك البحث والتطبيق والتقييم؟	٢-٦(د)(١) ٢٠-١(ب)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	برامج من أجل مراقبة مدى استهلاك التبغ والتعرض لدخانه وأنماطه والعوامل الحاسمة فيه وعواقبه، على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية؟	٢-٦(د)(٢) ٢٠-٢
نظام وطني خاص بالمراقبة الوبائية:		٢٠-٣(أ)	٢-٦(د)(٣)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• استهلاك التبغ؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية والصحية ذات الصلة؟	
تبادل المعلومات المتاحة للعموم:		٢٠-٤	٢-٦(د)(٤)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• معلومات علمية وتقنية واجتماعية واقتصادية وتجارية وقانونية؟	

أسئلة اختيارية		٢-٦
هل تغطي هذه الاستراتيجيات والبرامج والخطط أيًا من الأسئلة التالية: (يرجى وضع علامة إلى جانب "نعم" أو "لا". وتقديم ملخص وجيز في المكان المخصص في نهاية الجدول وإرفاق الوثائق المعنية إذا كانت الإجابة "نعم". كما يرجى منكم تقديم الوثائق بإحدى اللغات الرسمية الست)		
• المعلومات المتصلة بممارسات دوائر صناعة التبغ؟	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	
• المعلومات المتصلة بزراعة التبغ؟	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	
قاعدة بيانات محدثة تضم:		٢-٦(د)(٥) ٢٠-٤(أ)
• القوانين واللوائح الخاصة بمكافحة التبغ؟	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	
• معلومات عن إنفاذ القوانين واللوائح المتعلقة بمكافحة التبغ؟	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	
• الولاية القضائية الوثيقة الصلة بالموضوع؟	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	
يرجى تقديم ملخص وجيز عن الاستراتيجيات والخطط والبرامج المتعلقة بمكافحة التبغ في أدناه		٢-٦(هـ)



## ٧- المساعدة التقنية والمالية

ملاحظة: الهدف من هذا الفرع هو مساعدة أمانة الاتفاقية على تيسير عملية الربط بين المهارات والموارد المتاحة، وبين الاحتياجات المحددة.		المادة	١-٧
المساعدة المتلقاة (يرجى إيراد بعض التفاصيل)	المساعدة المقدمة (يرجى إيراد بعض التفاصيل)	عملاً بالمادة ٢١-١(ج)، هل قدمت أو تلقيتم مساعدة مالية أو تقنية (من خلال قنوات أحادية، أو ثنائية، أو إقليمية، أو دون إقليمية، أو قنوات أخرى متعددة الأطراف، بما في ذلك المنظمات الحكومية الدولية الإقليمية والدولية والمؤسسات المالية والإنمائية ذات الصلة) لإعداد وتعزيز برامج شاملة متعددة القطاعات لمكافحة التبغ في البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، وذلك في أي من المجالات التالية:	
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	تطوير ونقل واكتساب التكنولوجيا والمعارف والمهارات والقدرات والخبرات المتعلقة بمكافحة التبغ؟	١-٧(أ) ١-٢٢(أ)
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	توفير الخبرات التقنية والعلمية والقانونية وما إلى ذلك من الخبرات من أجل وضع وتعزيز الاستراتيجيات والخطط والبرامج الوطنية لمكافحة التبغ؟	١-٧(ب) ١-٢٢(ب)
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	برامج التدريب أو التوعية المناسبة للعاملين المعنيين طبقاً للمادة ١٢؟	١-٧(ج) ١-٢٢(ج)
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	توفير المواد والمعدات والإمدادات اللازمة، فضلاً عن الدعم اللوجستي، لاستراتيجيات وخطط وبرامج مكافحة التبغ؟	١-٧(د) ١-٢٢(د)
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	تحديد وسائل مكافحة التبغ، بما فيها العلاج الشامل لإدمان النيكوتين؟	١-٧(هـ) ١-٢٢(هـ)
لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	النهوض بالبحوث لزيادة القدرة على يسر تكاليف العلاج الشامل لإدمان النيكوتين؟	١-٧(و) ١-٢٢(و)
إذا كانت الإجابة "نعم" على أي من الأسئلة الواردة تحت الرقم ١-٧، يرجى تحديد الطرف (أو الأطراف) الذي تم تلقي مساعدة منه أو قدمت إليه مساعدة.			١-٧(ز)
يرجى تقديم معلومات عن المساعدة المقدمة أو المتلقية في المكان أدناه.			١-٧(ح)
إذا لم تتلقوا أو تقدموا مساعدة في أي من المجالات التي سبق ذكرها، يرجى تحديد المساعدة المالية أو التقنية التي قد تكون قيد النظر، عند الاقتضاء.			١-٧(ط)

٢-٧	عملاً بالمادة ٢١-٣، هل قدمتم أو تلقيتم مساعدة مالية أو تقنية لدعم البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، من أجل الوفاء بالتزاماتها الخاصة بالتبليغ؟	المساعدة المقدمة (يرجى إيراد بعض التفاصيل)	المساعدة المتلقاة (يرجى إيراد بعض التفاصيل)
٢-٧ (أ)	إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ٢-٧، يرجى تحديد الطرف (أو الأطراف) الذي تم تلقي مساعدة منه أو قدمت إليه مساعدة.		
٢-٧ (ب)	إذا لم تتلقوا أو تقدموا مساعدة، يرجى تحديد أي من المساعدات المالية أو التقنية التي قد تكون قيد النظر.		
٣-٧	هل حددتم أي فجوات معينة بين الموارد المتاحة والاحتياجات المقدرة، وذلك للمساعدة المالية والتقنية المقدمة أو المتلقاة؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا

#### ٨- أولويات تنفيذ الاتفاقية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

١-٨	ما هي مجالات الأولوية في تنفيذ اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ في دائرة إطار ولايتكم القضائية؟ (يرجى الرجوع إلى المادة ٢١-١ (ب).)
٢-٨	ما هي القيود أو العقبات التي واجهتموها في تنفيذ الاتفاقية الإطارية بشأن مكافحة التبغ؟ (يرجى الرجوع إلى المادة ٢١-١ (ب).)

#### ٩- تعليقات إضافية

	يُرجى تقديم أي معلومات ذات صلة ترونها مهمة ولم تتم تغطيتها في مواضع أخرى.
--	---

#### ١٠- تعليقات على الاستبيان

	يُرجى إبداء تعليقاتكم من أجل إدخال تحسينات على الاستبيان الخاص بالفئة ٢.
--	--

= = =